

# Obsah / Content / Inhalt

|                                                                    |               |
|--------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Andrej Kmeť a jeho zbierka vianočných piesní .....</b>          | <b>9</b>      |
| Výskum prameňa a vývin názorov .....                               | 9             |
| Andrej Kmeť – zostavovateľ zbierky .....                           | 10            |
| Vznik zbierky a jej funkcie .....                                  | 11            |
| Opis prameňa .....                                                 | 12            |
| Textová časť .....                                                 | 12            |
| Hudobná časť .....                                                 | 13            |
| Zdroje zbierky a spôsob zostavenia .....                           | 13            |
| Obsah zbierky .....                                                | 15            |
| Duchovné vianočné piesne .....                                     | 16            |
| Legendické piesne .....                                            | 17            |
| Pastorálne piesne a árie .....                                     | 17            |
| Pastorálne kantáty .....                                           | 19            |
| Pastorálne omše a omšové časti .....                               | 20            |
| Zápis a interpretačná prax .....                                   | 23            |
| Koncepcia vydania a edičné zásady .....                            | 23            |
| Poznámky .....                                                     | 25            |
| Obrazová príloha .....                                             | 75            |
| <br><b>Prostonárodné vianočné piesne [I.] .....</b>                | <br><b>86</b> |
| Register .....                                                     | 89            |
| <i>Piesne vianočné. Textová časť zbierky</i> .....                 | 97            |
| Slovník menej známych výrazov .....                                | 207           |
| Revízná správa .....                                               | 209           |
| <br><b>Andrej Kmeť and his collection of Christmas songs .....</b> | <br><b>29</b> |
| Source research and the evolution of opinion .....                 | 29            |
| Andrej Kmeť – compiler of the collection .....                     | 30            |
| Origin and functions of the collection .....                       | 31            |
| Description of the source .....                                    | 33            |
| Textual part .....                                                 | 33            |
| Musical part .....                                                 | 33            |
| Sources and mode of compilation .....                              | 34            |
| Content of the collection .....                                    | 36            |
| Christmas hymns .....                                              | 37            |
| Legend songs .....                                                 | 37            |
| Pastoral songs and arias .....                                     | 38            |
| Pastoral cantatas .....                                            | 40            |
| Pastoral Masses and Mass sections .....                            | 41            |
| Transcription and Performance Practice .....                       | 44            |
| Conception of the edition and editorial principles .....           | 45            |
| Notes .....                                                        | 47            |
| Illustrations .....                                                | 75            |
| <br><b>Prostonárodné vianočné piesne [I.] .....</b>                | <br><b>86</b> |
| Register .....                                                     | 89            |
| <i>Piesne vianočné. Textual part of the collection</i> .....       | 97            |
| Glossary of less familiar expressions .....                        | 207           |
| Editorial notes .....                                              | 209           |

|                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>Andrej Kmef und seine Weihnachtsliedersammlung .....</b> | <b>51</b>     |
| Untersuchung der Quelle und Entwicklung der Ansichten ..... | 51            |
| Andrej Kmef – Zusammensteller der Sammlung .....            | 52            |
| Entstehung und Funktionen der Sammlung .....                | 54            |
| Beschreibung der Quelle .....                               | 55            |
| Textteil .....                                              | 55            |
| Musikteil .....                                             | 56            |
| Quellen der Sammlung und Art der Zusammenstellung .....     | 56            |
| Inhalt der Sammlung .....                                   | 59            |
| Kirchenlieder der Weihnachtszeit .....                      | 59            |
| Legendenlieder .....                                        | 60            |
| Pastorallieder und Arien .....                              | 61            |
| Pastoralkantaten .....                                      | 63            |
| Pastoralmessen und Messteile .....                          | 64            |
| Aufzeichnung und Aufführungspraxis .....                    | 67            |
| Konzeption der Ausgabe und Editionsgrundsätze .....         | 69            |
| Bemerkungen .....                                           | 71            |
| Abbildungen .....                                           | 75            |
| <br><b>Prostonárodné vianočné piesne [I.] .....</b>         | <br><b>86</b> |
| Register .....                                              | 89            |
| <i>Piesne vianočné</i> . Textteil der Sammlung .....        | 97            |
| Verzeichnis der weniger bekannten Ausdrücke .....           | 207           |
| Revisionsbericht .....                                      | 209           |